

Syttende Mai Celebration

17. mai 2026

10:30

Prelude Concert

11:00

Norsk festgudstjeneste



Mindekirken

The Norwegian Lutheran Memorial Church

924 E 21st St, Minneapolis, MN 55404-2952

612-874-0716 | www.mindekirken.org | office@mindekirken.org



MINDEKIRKEN GUDSTJENESTE | WORSHIP SERVICE

NORGES GRUNNLOVSDAG 17. MAI - NORWEGIAN CONSTITUTION DAY, MAY 17, 2026

MINDEKIRKENS 100-ÅRSJUBILEUM FOR GRUNNSTEINSNEDLEGGELSEN
MINDEKIRKEN'S 100TH ANNIVERSARY OF THE LAYING OF THE CORNERSTONE

Services are livestreamed

L (Liturg): Prest/Pastor A : Alle/Everyone

NORWEGIAN

Vennligst vis respekt til våre musikere ved å samtale minst mulig under fremføring.

PRELUDIUM - FLAGGPROSESJON

KLOKKESLAG - 3 x 3

INNGANGSSALME

1 Joyful, joyful, we adore You,
God of glory, Lord of love;
Hearts unfold like flow'rs before You,
Op'ning to the sun above.
Melt the clouds of sin and sadness;
Drive the dark of doubt away;
Giver of immortal gladness,
Fill us with the light of day!

2 All Your works with joy surround You,
Earth and heav'n reflect Your rays,
Stars and angels sing around You,
Center of unbroken praise;
Field and forest, vale and mountain,
Flow'ry meadow, flashing sea,
Chanting bird and flowing fountain
Praising You eternally!

HILSEN

Velkommen! Nåde være med dere og fred fra Gud og Herren Jesus Kristus.
Gratulerer med dagen! Siden 1814 har nordmenn over hele verden feiret denne dagen. Og her i Minneapolis er vi også veldig flinke til å feire denne fantastiske dagen da Norge fikk sin grunnlov.

La oss be.

ENGLISH

Please be respectful of musicians by keeping conversation to a minimum.

PRELUDE - FLAG PROCESSIONAL

CHIMES - 3 x 3

Piano Sonata, Op.7 No. 2 Andante molto by Grieg

ENTRANCE HYMN

Joyful, Joyful, We Adore Thee

3 Always giving and forgiving,
Ever blessing, ever blest,
Well-spring of the joy of living,
Ocean-depth of happy rest!
Loving Father, Christ our Brother,
Let Your light upon us shine;
Teach us how to love each other,
Lift us to the joy divine.

4 Mortals, join the mighty chorus,
Which the morning stars began;
God's own love is reigning o'er us,
Joining people hand in hand.
Ever singing, march we onward,
Victors in the midst of strife;
Joyful music leads us sunward
In the triumph song of life.

GREETING

Welcome! Grace be with you and peace from God and the Lord Jesus Christ.
Congratulations on the day! Since 1814 Norwegians all over the world have celebrated this day. And here in Minneapolis, we are also very good at celebrating this wonderful day when Norway adopted its constitution.
Let us pray.

SAMLINGSBØNN

L | Herre, jeg er kommet inn i dette ditt hellige hus
for å ta imot hva du Gud Fader, min skaper, du
Herre Jesus, min frelser, du Hellige Ånd, min trøster
i liv og død, vil gi meg. Lukk nå opp mitt hjerte ved
din hellige Ånd, så jeg kan sørge over mine synder,
leve i troen på din nåde og sammen med hele ditt
folk fornyes hver dag i et sant og hellig liv.

Gud, vi ber.

A | Amen.

HILSEN

SALME

GATHERING PRAYER

L | O Lord, our Maker, Redeemer and Comforter,
we are assembled in your presence to hear your holy
word. Open our hearts by your Holy Spirit, that
through the preaching of your word we may be
taught to repent of our sins, to believe in Jesus in
life and in death, and to grow day by day in grace
and holiness.

God, we pray:

A | Amen.

GREETING

Mindekirken President, Laurie Agrimson

HYMN

Gud, sign vår konge god (God bless our good King) and My Country Tis' of Thee

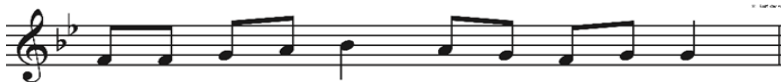
Gud sign vår konge god!
Sign ham med kraft og mot,
sign hjem og slott!
Lys for ham ved din Ånd,
knytt med din sterke hånd
Hellige troskaps bånd
om folk og drott!

My country, 'tis of thee,
Sweet land of liberty,
Of thee I sing:
Land where my fathers died,
Land of the pilgrims' pride,
From ev'ry mountainside
Let freedom ring.

*God bless our good king!
Bless him with strength and courage,
bless home and castle!
Guide him with your Spirit,
forge with your strong Hand
holy bonds of allegiance
around people and king!*

LOVSANG

SONG OF PRAISE



L | Æ - re væ - re Gud i det høy - es - te



A: og fred på jor - den blant men - nes - ker som



Gud har gle - de i. Vi lo - ver deg, vi pri - ser deg,



vi til - ber deg, vi opp-høy - er deg. A - men.

L | Glory be to God in the highest!

A | And peace on earth to those with whom he is
well pleased.

We praise you, we bless you, we worship you,
we glorify you. Amen.

BØNN

L | Nådige Gud, takk for landet vår slekt kommer fra. Vi takker for Norges grunnlov og for Norges frihet. Våk over Norge, og også over vårt land her i USA. La ditt navn være hellig blant oss.
Vern oss mot alt ondt.
Gi alle jordens folk og nasjoner frihet og fred.

PRAYER

L | Gracious God, thank you for the country our relatives came from. We thank you for Norway's constitution and for Norway's freedom. Watch over Norway, and also over our country here in the United States. Let your name be holy among us. Protect us from all evil. Give all the peoples and nations of the earth freedom and peace.

Note: The Bible readings in today's service are those selected by the Church of Norway to be read on the 17th of May.

FØRSTE LESNING

Det står skrevet i Salme 127,1-3

Hvis Herren ikke bygger huset,
arbeider bygningsmennene forgjeves.
Hvis Herren ikke vokter byen,
våker vaktmannen forgjeves.
2 Forgjeves står dere tidlig opp og setter dere sent ned
og spiser brødet dere har slitt for.
Det samme gir han sine venner mens de sover.
3 Barn er en gave fra Herren,
livsfrukt er en lønn.

Slik lyder Herrens ord.

KORSANG

I Know of a Lovely Flower (Det Finnes En Dyrebar Rose) by Egil Hovland, trans. Gracia Grindal
MINDEKIRKEN KOR

ANDRE LESNING

Det står skrevet i Apostlenes gjerninger 17,22-25

Da sto Paulus fram for Areopagos-rådet og sa:
«Atenske menn! Jeg ser at dere på alle måter er svært religiøse. 23 For da jeg gikk omkring og så på helligdommene deres, fant jeg et alter med denne innskriften: 'For en ukjent Gud.' Det som dere tilber uten å kjenne, det forkynner jeg dere. 24 Gud, han som skapte verden og alt som er i den, han som er herre over himmel og jord, han bor ikke i templer reist av menneskehender.
25 Han trenger heller ikke noe av det som menneskehender kan tjene ham med. Det er jo han som gir liv og ånde, ja, alt til alle.

Slik lyder Herrens ord.

FIRST READING

A reading from Psalm 127:1-3

Unless the Lord builds the house,
those who build it labor in vain.
Unless the Lord watches over the city,
the watchman stays awake in vain.
2 It is in vain that you rise up early
and go late to rest,
eating the bread of anxious toil;
for he gives to his beloved sleep.
3 Behold, children are a heritage from the Lord,
the fruit of the womb a reward.

The word of the Lord.

CHOIR ANTHEM

SECOND READING

A reading from Acts 17:22-25

So Paul, standing in the midst of the Areopagus, said: "Men of Athens, I perceive that in every way you are very religious. 23 For as I passed along and observed the objects of your worship, I found also an altar with this inscription: 'To the unknown god.' What therefore you worship as unknown, this I proclaim to you. 24 The God who made the world and everything in it, being Lord of heaven and earth, does not live in temples made by man, 25 nor is he served by human hands, as though he needed anything, since he himself gives to all mankind life and breath and everything.

The word of the Lord.

EVANGELIUM

L | Det står skrevet i evangeliet etter Lukas 1,50-53

MENIGHETEN STÅR OM MULIG

A |



(Dagens evangelium er en del av Marias lovsang)

Fra slekt til slekt varer hans miskunn
over dem som frykter ham.

51 Han gjorde storverk med sin sterke arm;
han spredte dem som bar hovmodstanker i hjertet.

52 Han støtte herskere ned fra tronen
og løftet opp de lave.

53 Han mettet de sultne med gode gaver,
men sendte de rike tomhendte fra seg.

L | Slik lyder det hellige evangelium.

A |



MENIGHETEN SITTER

PREKEN

L | Ære være Faderen og Sønnen og Den hellige
ånd, som var og er og blir én sann Gud fra evighet
og til evighet.

GOSPEL READING

L | The Holy Gospel according to Luke 1:50-53

CONGREGATION STANDS AS ABLE

A |

God be praised, Hallelujah!

(Today's Gospel is a portion of Mary's Song of Praise)

And his mercy is for those who fear him
from generation to generation.

51 He has shown strength with his arm; he has
scattered the proud in the thoughts of their hearts;

52 he has brought down the mighty from their
thrones and exalted those of humble estate;

53 he has filled the hungry with good things,
and the rich he has sent away empty.

L | The Gospel of the Lord.

A |

God be praised, Hallelujah!

CONGREGATION SITS

SERMON

Sermon in English

L | Glory be to the Father and to the Son and to the
Holy Spirit, as it was in the beginning, is now and
ever shall be.

759 ⊕

T Anders Hovden 1907
M Melchior Vulpius 1609

Fa - gert er lan - det du oss gav,
Fa - gert det stig av blå - e hav,
Her - re, vår Gud og vår Fa - der! sig - nar vårt
so - li ho sprett og ho gla - der,
land i nord og sud; så - leis di å - syn ly - ser,
Gud, o - ver vårt No - reg i nå - de.

4 Tidi ho renn som elv mot os,
fort skifter sumar med vetter.

Fader, ver allti Noregs los
radt til dei seinaste ætter!

Herre, vår Gud, vårt Noregs Gud,
varda vårt land frå fjell til flud,
lær oss å gå dine vegar!

5 Signa då, Gud, vårt folk og land,
signa vårt strev og vår møde
signa kvar ærleg arvidshand,
signa vår åker med grøde!
Gud, utan deg den vesle urt
veiknar og visnar, bleiknar bort,
ver du oss ljuset og livet!

*1 Beautiful is the land you gave us,
Lord, our God and our Father!
Beautiful it rises from the blue sea,
the sun she bounces and she rejoices,
bless our land in the north and south;
just as your face shines, God,
over our Norway in grace.*

*4 When it flows like a river towards us,
summers quickly change with the seasons.
Father, always be Norway's
guide to the last generations!
Lord, our God, God of our Norway,
guard our land from mountains to rivers,
teach us to walk your ways*

*5 Bless then God our people and land,
bless our toil and our rest,
bless every honest working hand,
bless our fields with crops!
God without you the little plant,
weakens and withers, fades away,
you are our light and life!*

KUNNGJØRINGER

ANNOUNCEMENTS

FORBØNN FOR KIRKEN OG VERDEN

INTERCESSIONS FOR THE CHURCH AND THE WORLD

*Each petition ends with "Gud, vi ber" ("God, we pray")
The congregation responds with:*

A | Her - re hør vår bønn.

A | *Lord, hear our prayer.*

After the third petition, the congregation responds:

A | Her - re hør vår bønn. A - men.

A | *Lord, hear our prayer. Amen.*

FADERVÅR



Fa-der vår, du som er i him-me-len! La ditt navn hol-des hel - lig. La ditt ri-ke kom-me. La din vil-je skje på jor-den som i him-me-len. Gi oss i dag vårt dag-li-ge brød. For-lat oss vår skyld, som vi òg for-la-ter vå-re skyld-ne-re. Led oss ik-ke inn i fris-tel-se, men frels oss fra det on-de. For ri-ket er ditt, og mak-ten og æ-ren i e-vig-het. A - men.

TAKKOFFER

Mindekirken is a self-sustaining congregation. Our offerings today go to carry on the ministry of our Lord Jesus Christ, through Mindekirken. Bless you!

*To donate to our missions, CES or iHelpFriendship:
Please make checks payable to Mindekirken with the mission name in the memo line*

Offering by Text or Online:

*Send a message to 612-400-7695 with the dollar value of the donation as the message.
You will be directed our vendor's website to complete your payment. Takk!*

Online Offering: www.mindekirken.org/giving

L | Evige Gud, din er jorden og det som fyller den.
Alt vi eier tilhører deg. Av ditt eget gir vi deg tilbake. Ta imot oss og våre gaver i Jesu navn.
Amen.

PRESENTASJON AV NYE MEDLEMMER

Dale Torgerson, Associate Member

THE LORD'S PRAYER

A | Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name. Thy kingdom come,
thy will be done, on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us; and
lead us not into temptation, but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the power, and the glory,
forever and ever. Amen.

OFFERING

*In the Hall of the Mountain King (I Dovregubbens hall) by Grieg
Hui Chen & Bill Wangenstein, piano*



L | Eternal God, the earth is yours and
all that is in it. All that we have belongs to you. Of
your own, we give you in return. Receive us and our
gifts in Jesus' name. Amen.

PRESENTATION OF NEW MEMBER

NORGES NASJONALSANG

MENIGHETEN STÅR OM MULIG

Ja, vi elsker dette landet, som det stiger frem,
furet, værbitt over vannet, med de tusen hjem;
elsker, elsker det og tenker, på vår far og mor,
og den saganatt som senker drømmer på vår jord,
og den saganatt som senker, senker drømmer på vår jord.

Norske mann i hus og hytte, takk din store Gud!
Landet ville han beskytte, skjønt det mørkt så ut.
Alt hva fedrene har kjempet, mødrene har grett,
har den Herre stille lempet, så vi vant vår rett.
har den Herre stille lempet, så vi vant, vi vant vår rett.

Ja, vi elsker dette landet som det stiger frem,
furet, værbitt over vannet, med de tusen hjem.
Og som fedres kamp har hevet det av nød til seir,
også vi, når det blir krevet, for dets fred slår leir
også vi, når det blir krevet, for dets fred, dets fred slår leir.

VELSIGNELSEN

L |



La oss pri-se Her-ren.

A |



Gud væ-re lo - vet. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah. Hal-le - lu - jah!

L | Herren velsigne deg og bevare deg.
Herren la sitt ansikt lyse over deg og være deg
nådig.
Herren løfte sitt åsyn på deg og gi deg fred.

A |



A - - men, A - men, A - - - men.

MUSIKK - MENIGHETEN SITTER

NORWEGIAN NATIONAL ANTHEM

CONGREGATION STANDS AS ABLE

*Yes, we love this country as it rises forth,
rugged, weathered, above the sea, with those thousand
homes; love, love it and think of our father and mother and
the saga night that lowers
dreams upon our earth.*

*Norwegian man in house and cabin, thank your great God!
The country he wanted to protect, although things looked
dark. All that the fathers have fought for, and the mothers
have wept over,
the Lord has silently guided so we won our rights.*

*Yes, we love this country as it rises forth,
rugged, weathered, above the sea, with those thousand
homes. And as the fathers' struggle has raised it from need
to victory, even we, when it is demanded,
will mobilize to defend its peace.*

BLESSING

L |

Let us praise the Lord.

A |

God be praised. Hallelujah!

L | The Lord bless you and keep you.
The Lord make his face shine upon you
and be gracious to you.
The Lord lift up his countenance upon you and give
you peace.

A |

MUSIC - CONGREGATION SITS

The Norwegian Glee Club

Ved Rondane by Grieg

Janna Haug, flute // Grace Forbord, piano

Landkjenning by Edvard Greig

The combined voices of Kvinnekor, Mindekirken Choir and Norwegian Glee Club

Sean Lundquist, soloist // Hui Chen, piano // Conducted by Arden Haug

KLOKKESLAG — 3 x 3

CHIMES — 3 x 3

UTSENDELSE

L | Gå i fred. Tjen Herren med glede.

DISMISSAL

L | Go in peace. Serve the Lord.

POSTLUDIUM - FLAGGRESESJON

POSTLUDE - FLAG RECESSIONAL

Trumpet in C Major by Albinoni
Nathan Lyle, trumpet; Hui Chen, piano

**Please stand as the flags and pastor and dignitaries recess, then the congregation may follow, at the direction of the ushers.*

Those not able to walk in the parade may remain seated in the church building or outdoor lot until the time for the refreshments to be served.

Pastor
Tim Peterson

Conductor of The Mindekirken Choir
Jim Reilly

Ushers
Martha Balfanz
Leslee Hoyum
George Hoyum
Ellen Zimmerman
Peter Zimmerman

Organist
Hui Chen

Conductor of The Norwegian Glee Club
Arden Haug

Trumpet
Nathan Lyle

President of the Congregation
Laurie Agrimson

Conductor of Kvinnekor
Margy Sather Peterson

Text Reader
Joe Grodahl

Livestream
Toby Hillmann

Thank you for joining us today at Mindekirken. Visitors are invited to sign the guest book in the narthex, and fill out a visitor card from the pew pocket.

ANNOUNCEMENTS

Tuesday May 19

Tuesday Open House: Tokheim Stoneware - The Enduring Craft of Scandinavian Design

Presenter: Lucy Tokheim

11 am lunch, 12 pm program *Please make a reservation by emailing reservations@mindekirken.org or call (612) 874-0716 option 8*

Sunday May 24 - Pentecost

9 am English Service

11 am Norwegian Service

Note– in June, July, & August, there will be only one Sunday service at 10 am

Save the Date —

Tuesday, June 2 from 8:30-3:30 pm: Tuesday Open House Summer Seminar - Forged in Fire: How Mining Shaped the History of Norway - Details & Tickets at mindekirken.org

Beginning June 29: MNLCP Summer Class - Accelerated Beginning 1

Every day from June 29 - August 10, 9:30-11:30 am online (Zoom). Register at www.mnlcp.org

Starting in May 2026, we will be sponsoring two missions: CES and iHelpFriendship. Donations can be made at mindekirken.org/giving or by checks made to “Mindekirken” with the desired mission in the memo line.

To volunteer during a Sunday Worship Service:

Please visit tinyurl.com/mindekirkensunday or scan the QR code to sign up for a slot.



Give to the Mindekirken Foundation:

The Foundation provides a permanent source of giving to fund special building projects (i.e., roof, lighting or carpet), many of which typically do not receive financial support from the church budget. Use the QR code on the left to give! Your generosity is appreciated!

mindekirkenfoundation.org/donate



THE SYTTENDE MAI FOLKETOG (PEOPLE'S PARADE)

Please leave the pew-end flags in place.

Flags for use in the parade will be distributed as you leave and collected at the end.

Everyone is invited to walk in the Folketog. In order to start the parade on time (about 12:15), please do not linger in the aisles and exits. File through the narthex and split three ways: left stairs, front steps, or right to the lobby to keep the flow moving outdoors. Continue on out onto 21st Street for the parade, lining up facing west toward Elliot. Follow the band and police reserve escort.

Children and their caregivers are especially invited to walk near the front of the folketog. The Folketog will proceed around the surrounding 10 blocks, then return to the church lot via the Elliot Ave entrance.

HONORARY GRAND MARSHALS 2026

MAGNE & CINDY HATLEVIK

Parade Coordinators: Tom Peterson // Parade Band Leader: Kari Urberg Carlson

After the Folketog: join us for food, music and entertainment!

Hot dog lunch (\$5; kids free)

SYTTENDE MAI STAGE SCHEDULE

- 12:40 Twin Cities Hardingfelelag
- 1:10 Peer Gynt Dancers
- 1:35 Children's time with Barnehage & Mindekirken's Norskeklubben
- 2:00 Open dance floor for Norwegian Folk Dancing
 - Art Bjornjeld, accordion & Laurie Agrimson, fiddle
 - Folk dance lessons for children and adults taught by Carol Sersland
- 3:00 Event ends— see you next year!